

## Bemerkungen

*A = Autograph; F = Französische Erstausgabe; D = Deutsche Erstausgabe; MM = Metronombezeichnung; T = Takt(e); o = oberes System; u = unteres System*

### Quellen

A, F (M. Schlesinger, Paris, 1833) und D (Fr. Kistner, Leipzig, 1833)

**Textgrundlage:** F und A.

- 1: Tempo- und Vortragsangabe und MM nach den Erstausgaben; in A: *Leggierissimo et Legatissimo*. – Stacc.-Zeichen im Bass sind in A nur vereinzelt angegeben.
- 2 u: In A hier und an allen Parallelstellen 2. und 3. Achtel wie in T 1.
- 12 o: 9. Note in F irrtümlich  $es^3$ ; vgl. T 4 und A.
- 22 u: In A 3. Achtel mit  $as^1$ ; vgl. T 18.
- 24 o: In allen Quellen 7. Note  $es^3$  statt  $ges^3$ ; hier sinngemäß korrigiert.
- 32 u: Das mit **fz** akzentuierte 2. Achtel ist in A mit  $des^1$  statt mit  $es^1$  notiert.
- 38, 39 u: In A sind die Akkorde mit  $es^1$  statt  $c^1$  notiert.
- 41 o: In A ist statt des 4. der 5. Finger angegeben.
- 41 u: In A tritt der Zweiklang als punktiertes Viertel schon auf dem 2. Achtel ein; ebenso T 43.
- 55, 56: Akzente nach A; in F und D Abschwelligabel zwischen 2. und 3. Bas-

sachtel und Akzent in der Oberstimme nur in T 56.

59 u: Letzter Akkord ist an T 57 angeglichen; in den Erstausgaben ist er wie in T 58 vierstimmig mit  $b^1$  notiert, in A als Quartsextakkord auf  $des^1$ .

62 u: In A fehlt im Akkord  $as^1$ .

78 u: Die in A vorhandenen unteren Oktavtöne im 2. und 4. Achtel fehlen in den Erstausgaben (mit Rücksicht auf den Klavierumfang?).

Rheinberg, Sommer 1983  
Ewald Zimmermann

## Comments

*A = Autograph; FE = French first edition; GE = German first edition; MM = metronome mark; M = measure(s); u = upper staff; l = lower staff*

### Sources

A, FE (M. Schlesinger, Paris, 1833) and GE (Fr. Kistner, Leipzig, 1833)

**Basis of text:** FE and A.

- 1: Tempo and expression mark and MM taken from the first editions. A reads *Leggierissimo et Legatissimo*. Stacca-

to marks in bass only sporadically indicated in A.

2 l: Here and in all parallel passages A gives eighth-notes 2 and 3 as in M 1.

12 u: FE gives note 9 as  $eb^3$  by mistake; see M 4 and A.

22 l: A gives third eighth-note with  $ab^1$ ; see M 18.

24 u: All sources give note 7 as  $eb^3$  instead of  $gb^3$ ; corrected here accordingly.

32 l: A has  $db^1$  instead of  $eb^1$  on second eighth-note accented with **fz**.

38, 39 l: A notates chords with  $eb^1$  instead of  $c^1$ .

41 u: A indicates use of fifth finger instead of fourth.

41 l: A places dyad on second eighth-note as a dotted quarter; same in M 43.

55, 56: Accents taken from A; FE and GE have diminuendo hairpin between eighth-notes 2 and 3 in bass and accent in upper voice of M 56 only.

59 l: Final chord changed to agree with M 57; the first editions notate it as four-note chord with  $bb^1$ , A as a second-inversion triad on  $db^1$ .

62 l: A omits  $ab^1$  in chord.

78 l: The lower octave notes on eighth-notes 2 and 4, though present in A, are omitted in the first editions, perhaps in view of keyboard ambitus.

Rheinberg, summer 1983  
Ewald Zimmermann

Einzelausgabe aus / Single edition from:  
CHOPIN, Etüden  
(Broschur / Paperbound: HN 124, Leinen / Clothbound: HN 229)  
Studien-Edition zu HN 124 / Study score for HN 124: HN 9124



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /  
This edition is also available in the Henle Library app:  
*[www.henle-library.com](http://www.henle-library.com)*